



Passport / Operation instruction
Built-in partition fan (Axial fan)

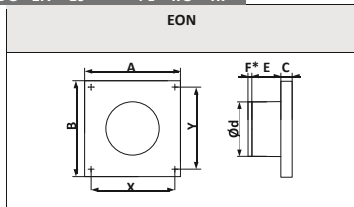


Arkusz danych / Instrukcja obsługi
Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe



EON





EN / F* - This size is present only in fans with "back flow valve" option
 PL / F* - Ten rozmiar jest obecny tylko dla wentylatorów z opcją zaworu zwrotnego.

Model	d	A	B	X	Y	C	E	F*
EON 100	100	150	150	131	131	24	76	6
EON 125	125	170	170	151	151	24	82	6

2

PURPOSE

Axial duct household electric fan, axial duct household overhead electric fan is designed to remove unpleasant odors and excess moisture from toilets, bathrooms and other small rooms requiring ventilation.



ATTENTION!

This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to prevent their interoperating with the device.

Safety requirements

The fans belong to class II devices (220-240V ~ 50/60 Hz) according to the type of electric shock hazard protection. When the fans are connected to 60 Hz AC power, the specifications may change. Check with the manufacturer. Operating conditions of fans are from +1 to +40 °C. The degree of protection of the electrical equipment shell from penetration of solid objects and water meets IEC 60529 – IP45. The IP rating is ensured provided that the instrument is installed in the normal operating position.

ATTENTION!



- The fans must be installed by authorized qualified electricians. It is forbidden to operate the fans outside the specified temperature range (from +1 °C to +40 °C).
- Do not install the fan in the same ventilation duct as the flue from devices with fuel burners. If a fault is detected, disconnect the circuit breaker (S1 in OFF position) and call an electrician.
- All fans must have detachable fasteners for maintenance purposes or complete replacement of equipment.

ATTENTION!



All actions related to the connection, configuration, maintenance and repair of the product should be performed with the removed supply voltage is (S1 in the OFF position).

regulations. The fixed wiring must be equipped with a circuit breaker (S1 on the diagram). The connection must be carried out through a switch (SA in the diagram) built into the stationary wiring. There must be at least 3 mm contact gap at all field poles. In the execution of the «PS» option, there is a built-in switch (SA in the diagram). Before installation, it is necessary to check that there is no visible damage to the impeller, housing, grid, as well as that there are no foreign objects that can damage the impeller blades.

Be sure to read these instructions before use!

GRAPHICAL SYMBOLS

Designation	Title
BD	Electric fans axial channel household overhead with a check valve.
TURBO	Axial-Flow Household Duct Electric Fans with extra performance motor
T	Electric fans axial channel household overhead with a check valve and a timer.
HT	Axial-Flow Duct Household Electric Fans with a digital timer and a humidity sensor.

SHT Axial-Flow Duct Household Multifunctional Electric Fans with a humidity sensor and a light sensor

Additional options can be combined or omitted.

Examples of symbols: EON 100 BD TURBO

MAIN SPECIFICATIONS

Specifications	Flange Diameter (mm)	Capacity (m ³ /h)	Power consumption (W)	Noise level (dBA)	Net weight (kg), no more than
EON 100	100	100	8,4	25	0,50
EON 125	125	180	10	30	0,60
EON 100 TURBO	100	115	19	32	0,50
EON 125 TURBO	125	220	20	38	0,60

The fans are designed to be connected to AC 220–240 V 50/60 Hz. Specifications are given for 50Hz. For specifications with 60 Hz AC frequency, check with the manufacturer.

INSTALLATION AND PREPARATION FOR OPERATION

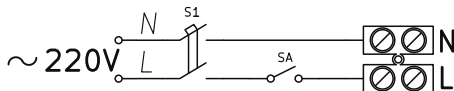
The fans are mounted both with ventilation ducts and independently. The fans are designed for wall and ceiling mounting. Fans models with PS option are designed for wall mounting.

The fans are mounted both with ventilation ducts and independently on a level vertical or horizontal surface, for models with PS option - on level vertical surface of rigidity sufficient for product mounting using screws.

The permissible deviation of the mounting surface vertically and horizontally is ± 0.5 mm.

Schematic diagrams for connecting fans

Diagram 1 Fan connections (basic model)



screws

Wiring diagram for connecting to the fan network

The connection of the fan to the mains

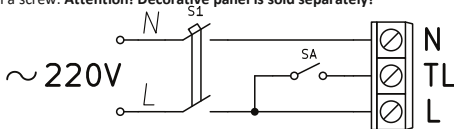
EON

- remove the decorative panel
- run the mains wire through hole 1 in the fan housing
- remove the insulation of wires at a length of 5-7 mm
- insert the wires into the terminal block X and fix them with screws
- secure the wires with clip 2
- align the decorative panel latches with the slots in the housing

Diagram 2 Connecting fans equipped with the T (timer) option.

EON fan must be used only with the decorative panel. • secure the panel

with a screw. **Attention! Decorative panel is sold separately!**



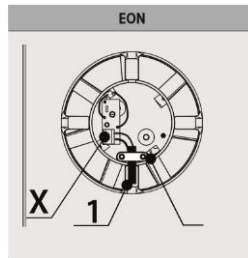
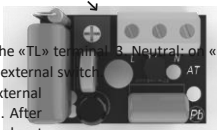
The shutdown delay timer operates from an external switch.

The fan is connected with three wires for the «TIME» controller network parameters of 220 V, 50 Hz:

1. Phase: to «L» terminal
2. Phase: through the switch to the «TL» terminal 3. Neutral: to «N» terminal

The shutdown delay timer operates from an external switch

The fan turns on immediately after the external switch is turned on and works while it is on. After turning off the external switch, the fan will work out



the time that is set on the timer and automatically turn off.

The timer time is set by the «TIME» controller on the board:

- in the leftmost position, the timer is off.

- in the rightmost position, the timer operation time is 30 minutes.

To adjust the timer time set the desired position of the controller in accordance with the controller scale.

4

Common troubles and remedies

Trouble	Probable cause	Remedy
When connected to the network, the fan does not rotate, does not respond to the controls.	Power supply is not connected.	It is necessary to contact a specialist.
	Faulty internal connection.	
Low air flow.	Clogged ventilation system.	Clean the system.
Increased noise or vibration.	Clogged impeller.	Clean the impeller.
	The fan is loose or incorrectly installed.	Install the device properly
	Clogged ventilation system.	Clean the system.



ATTENTION!

The fan and auxiliary monitoring equipment must be isolated from the power supply during installation and/or maintenance.

5

Maintenance:

- disconnect the fan from the mains;
- dismantle the fan by disconnecting it from the ducts and removing it from
- wipe all plastic parts with a soft cloth soaked in soap solution, no ingress is
- wipe all surfaces dry;
- assemble the fan and install it back.

PRZEZNACZENIE

Wentylator elektryczny okablowania osiowego gospodarstwa domowego, wentylator elektryczny okablowania osiowego listu przewozowego jest przeznaczony do usuwania nieprzyjemnych zapachów i nadmiaru wilgoci z toalet, łazienek, a także z innych małych pomieszczeń, które wymagają wentylacji.

**UWAGA!**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych lub nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub poinstruowane o konieczności korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Wymagania bezpieczeństwa

W zależności od rodzaju ochrony przeciwporażeniowej wentylatory należą do urządzeń klasy II (220-240V ~ 50/60 Hz). Podczas podłączania wentylatorów do sieci prądu przemiennego o częstotliwości 60 Hz, charakterystyka techniczna może ulec zmianie. Skonsultuj się z producentem. Warunki pracy wentylatorów od +1 do +40°C. Stopień ochrony obudowy urządzeń elektrycznych przed wnikaniem ciał stałych i wody zgodnie z IEC 60529 – IP45. Stopień ochrony IP jest zapewniony pod warunkiem, że przyrząd jest ustawiony w normalnej pozycji roboczej.



the installation site;
allowed

**UWAGA!**

- Podłączenie wentylatorów wykonują specjaliści - elektrycy, którzy posiadają specjalne zezwolenie na wykonywane prace. Zabrania się pracy wentylatorów poza określonym zakresem temperatur (od +1°C do +40°C).
- Zabrania się instalowania wentylatora w jednej linii wentylacyjnej z kominem z urządzeń z palnikami paliwowymi. W przypadku awarii należy wyłączyć wyłącznik automatyczny (S1 w pozycji OFF) i wezwać elektryka.
- W celu konserwacji lub całkowitej wymiany sprzętu wszystkie wentylatory muszą mieć odłączane elementy mocujące.

UWAGA!

Wszystkie czynności związane z podłączeniem, regulacją, konserwacją i naprawą produktu należy wykonywać tylko po odłączeniu napięcia sieciowego (S1 w pozycji OFF).

Sieć jednofazowa, do której podłączony jest wentylator musi być zgodna z obowiązującymi przepisami. Okablowanie stałe musi być wyposażone w wyłącznik automatyczny (S1 na schemacie). Podłączenie należy wykonać za

pomocą przełącznika (SA na schemacie) wbudowanego w okablowanie stacjonarne. Odstęp między stykami przełącznika na wszystkich biegunach powinien wynosić co najmniej 3 mm. W opcji „PS” przełącznik (SA na schemacie) jest wbudowany w wentylator. Przed montażem należy upewnić się, że nie ma widocznych uszkodzeń wirnika, obudowy, kratki, a także, że w części przepływowej obudowy nie ma ciał obcych, które mogłyby uszkodzić łopatkę wirnika.

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji!

SYMBOLE OPCJI

Oznaczenie	Nazwa
------------	-------

PODSTAWOWE PARAMETRY TECHNICZNE

Charakterystyki	Średnica kołnierza (mm)	Wydajność (m³/god.)	Pobór mocy (W)	Poziom hałasu (dBA)	Waga netto (kg), nie więcej niż
EON 100	100	100	8,4	25	0,50
EON 125	125	180	10	30	0,60
EON 100 TURBO	100	115	19	32	0,50
EON 125 TURBO	125	220	20	38	0,60

BD Wentylatory elektryczne osiowe kanałowe napowietrzne dla gospodarstw domowych z zaworem zwrotnym.

TURBO Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z silnikiem o wysokiej wydajności

T Domowe wentylatory osiowe kanałowe z wyłącznikiem czasowym.

HT Wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z cyfrowym zegarem i czujnikiem wilgotności

SHT Wielofunkcyjne wentylatory elektryczne kanałowe osiowe domowe z czujnikiem wilgotności i czujnikiem światła

Dodatkowe opcje mogą być połączone lub nieobecne.

Przykład oznaczenia: EON 100 BD TURBO

Wentylatory są przeznaczone do podłączenia do sieci prądu przemiennego 220-240

Schemat 2 Podłączenia wentylatorów wyposażonych w opcję T o częstotliwości 50/60 Hz. Charakterystyki są wskazane przy częstotliwości (timer). AC 50Hz. Specyfikacje dla częstotliwości prądu przemiennego 60 Hz należy skonsultować z producentem.

INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wentylatory są montowane zarówno z kanałami wentylacyjnymi, jak i niezależnie. Wentylatory są przeznaczone do montażu na ścianie i suficie. Modele wentylatorów z opcją PS są przeznaczone do montażu ściennego.

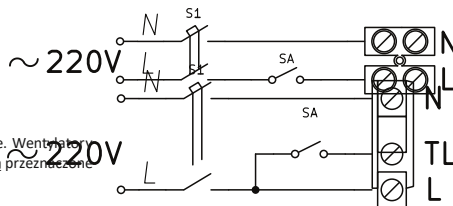
Wentylatory mogą być montowane z kanałami wentylacyjnymi lub niezależnie na płaskiej pionowej lub poziomej powierzchni, w przypadku modeli z opcją PS na płaskiej **Tryb timera (opcja T)** pionowej powierzchni o wystarczającej sztywności, aby zamontować produkt za pomocą Wentylator połączony jest trzema przewodami, parametry sieci to 220 V, 50 Hz:

śrub.

Dopuszczalne odchylenie pionowe i poziome powierzchni montażowej wynosi $\pm 0,5$ mm.

Schematy ideowe podłączenia wentylatorów

Schemat 1 Przyłącza wentylatora (model podstawowy)



1. Faza: na zacisk „L”

2. Faza: poprzez przełącznik do zacisku „TL”
3. Neutralny: na zacisku „N”

Wylłącznik czasowy jest obsługiwany przez przełącznik zewnętrzny.

Wentylator włącza się natychmiast po włączeniu przełącznika zewnętrznego i działa przy jego włączeniu. Po wyłączeniu przełącznika zewnętrznego wentylator wyczerpie czas ustawiony na zegarze i automatycznie się wyłączy.

Czas timera jest ustawiany przez regulator „TIME” na płycie:

- w skrajnej lewej pozycji timer jest wyłączony.

- w skrajnej prawej pozycji czas pracy timera wynosi 30 minut.



Schematy okablowania do podłączenia do sieci wentylatorów

Podłączenie wentylatora do sieci pokazano na rys. 1-9.

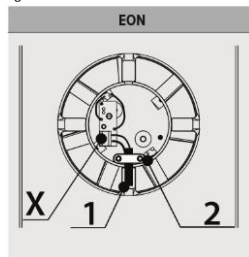
EON

- zdejmij ozdobny panel przedni
- poprowadzić przewód sieciowy przez otwór kablowy 1 w obudowie wentylatora
- zdjęć izolację przewodów na długości 5-7 mm
- włóż przewody do zacisku X, zaciśnij je śrubami
- przewody zabezpieczyć zaciskiem kablowym 2
- wyrównać elementy ustalające panelu dekoracyjnego z rowkami w obudowie
- zabezpieczyć panel śrubą.

Wentylator EON musi być używany tylko z panelem dekoracyjnym.

Uwaga! Panel dekoracyjny sprzedawany jest osobno!

Aby ustawić czas timera, konieczne jest ustawienie żądanej pozycji regulatora zgodnie ze skalą regulatora.



Ewentualne usterki i sposoby ich eliminacji

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Sposób eliminacji
Po podłączeniu do sieci wentylator nie obraca się, nie reaguje na sterowanie.	Zasilanie sieciowe nie jest podłączone. Wystąpiła usterka w połączeniu wewnętrznym.	Należy skonsultować się ze specjalistą.
Niski przepływ powietrza.	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.
Zwiększony hałas lub wibracje.	Wirnik jest zatkany.	Wyczyścić wirnik
	Wentylator jest poluzowany lub nieprawidłowo zamontowany.	Skorygować błąd montażu.
	System wentylacji jest zatkany.	Oczyszczyć układ wentylacyjny.



UWAGA!

Wentylator i pomocnicze urządzenia sterujące muszą być odłączone od zasilania podczas instalacji i/lub konserwacji.

Obsługa techniczna:

- odłączyć wentylator od sieci;
- zdemontować wentylator, odłączając go od kanałów powietrznych i usuwając z miejsca instalacji;
- wytrzyj wszystkie plastikowe części miękką szmatką nasączoną wodą z mydłem, nie pozwól, aby roztwór detergentu dostał się na silnik

elektryczny; • wytrzyj wszystkie powierzchnie do sucha • zmontuj wentylator i wymień go.

Zasady przechowywania i transportu:

Wentylator należy przechowywać wyłącznie w opakowaniu producenta w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze od +5°C do +40°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% (przy T=25°C). Okres trwałości - 5 lat od daty produkcji.

Produkty przewożone są wszelkiego rodzaju transportem, pod warunkiem zabezpieczenia kontenerów konsumenckich lub transportowych przed bezpośrednim narażeniem na opady atmosferyczne, braku przemieszczeń miejsc transportu podczas transportu, braku wzajemnych wstrząsów podczas transportu oraz zapewnienia bezpieczeństwa wentylatorów. Transport odbywa się zgodnie z zasadami obowiązującymi dla tego rodzaju transportu.

Utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Niniejsza dyrektywa określa ogólnounijne zasady odbioru i utylizacji starych urządzeń.

Gwarancja producenta: Wentylatory są produkowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami. Producent gwarantuje normalną pracę wentylatora przez 5 lata od daty sprzedaży w sieci detalicznej, pod warunkiem przestrzegania zasad transportu, przechowywania, instalacji, eksploatacji i innych wymagań niniejszej instrukcji. W przypadku braku oznaczenia w dniu sprzedaży okres gwarancji liczony jest od daty produkcji.

W przypadku nieprawidłowego działania wentylatora z winy producenta w okresie gwarancji, konsument ma prawo do wymiany wentylatora u producenta, pod warunkiem, że numery seryjne na produkcie i w

paszportcie są zgodne. Obecność tabliczki znamionowej marki na urządzeniu jest obowiązkowa! Upewnij się, że jest dostępny i przechowuj go w urządzeniu przez cały okres użytkowania. Aby potwierdzić datę zakupu urządzenia podczas serwisu gwarancyjnego lub inne wymagania prawne, uprzejmie prosimy o zachowanie dokumentów zakupu (czek, paragon, inne dokumenty potwierdzające datę i miejsce zakupu).

Tepeoren ITOSB MAH. 12. CAD., NO: 5
34959 Tuzla/ Istanbul
Tel. +90 530 420 24 89, E-mail: sales@gunayexport.com

Produkt spełnia wymagania:

Directive 2014/35/EU (Low Voltage) Standards: IEC 60335-1:2010+AMD1:2013+A MD2:2016; IEC 60335-2-80:2015; IEC 60335-1:2020

Directive 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): EN IEC 55014-1:2021; IEC

61000-3-3:2013+AMD1:2017+AMD2:2021; IEC

61000-3-2:2018+AMD1:2020+A

MD2:2024; CISPR 14-1:2020; CISPR 14-2:2020

Zawartość opakowania:

- zespół wentylatora
- arkusz danych / instrukcja obsługi, pudełko opakowaniowe;
- kołek ze śrubą samogwintującą — 4 szt. (do mocowania wentylatorów) •
śruby samogwintujące — 2 szt. (do mocowania wspornika)
- uchwyt — 1 szt.

Producent (reklamacje przyjmowane są na adres):

PPHU PRZYBYSZ

05-480 Karczew

Ul. Częstochowska A41S

Producent:

GUNAY EXPORT LOJISTIK TICARET VE SANAYI LIMITED SIRKETI

Dziękujemy za Wasz wybór!

Approval certificate/ Badanie techniczne:

The fan is recognized suitable for operation / Wentylator uznano za nadający się do pracy.

Sold / Sprzedany

Name of company, shop stamp / Nazwa firmy, pieczęć sklepu

Serial number / Numer seryjny: _____

Sale date / Data wyprzedaży : _____

Date manufacture / Data produkcji: _____

Mark of Quality Department / Znak Działu Jakości: _____

Manufacturer / Replacement will be made at the following address

GUNAY EXPORT LOJISTIK TICARET VE SANAYI LIMITED SIRKETI

Tepeoren ITOSB MAH. 12. CAD., NO: 5

34959 Tuzla/ Istanbul

Tel. +90 530 420 24 89, E-mail: sales@gunayexport.com

EN / The manufacturer reserves the right to make changes without a notification. PL / Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.